



UNIVERSITATEA TEHNICĂ A MOLDOVEI

Digitally signed by
Library TUM
Reason: I attest to the
accuracy and integrity
of this document

**PIELĂRIE ȘI CONFECȚII DIN PIELE ȘI
ÎNLOCUITORI**

DICȚIONAR RUS-ROMÂN

**Chișinău
2004**

UNIVERSITATEA TEHNICĂ A MOLDOVEI

Catedra Modelarea și tehnologia confecțiilor din piele

**PIELĂRIE ȘI CONFECȚII DIN PIELE ȘI
ÎNLOCUITORI**

DICȚIONAR RUS-ROMÂN

Chișinău
U.T.M.
2003

PREFAȚĂ

Lucrarea este destinată viitorilor specialiști, dar și specialiștilor deja formați din domeniu, pentru a purta o convorbire corectă și pentru a îndeplini documentația tehnică atât în limba rusă, cât și în limba română. Dicționarul de față conține termeni selectați din literatura de specialitate. Termenii și expresiile sunt ordonate strict alfabetic.

Dacă în limba română termenul are mai multe semnificații, acestea sunt enumerate, fiind separate prin virgulă (,) atunci când sunt sinonime sau prin punct și virgulă (;), când au semnificație deosebită. Atunci când cuvântul are sensuri din domenii diferite, acestea sunt delimitate cu cifre.

Pentru folosirea cât mai eficientă a spațiului grafic s-au folosit următoarele simplificări:

➤ tilda ~ pentru cazul când cuvântul – titlu se repetă;
de exemplu:

Автоматическая

~ вырубная машина

~ штамповочная машина

➤ parantezele () pentru explicarea termenului respectiv; de ex.: Асбест (горный лен);

➤ bara // desparte partea constantă a cuvântului de partea care se schimbă; de ex.:

Боксерск//ий

~ие перчатки

~ мешок

Autorii

Dicționarul conține circa 2750 de termeni de specialitate. Este adresat atât viitorilor specialiști din domeniul prelucrării pielii, confecțiilor din piele și înlocuitori, cât și specialiștilor deja formați.

Elaborare: conf. dr. ing. Valentina Bulgaru, dr. ing. Marina Malcoci

Redactor responsabil: conf. dr. ing. Valentina Bulgaru
Tehnoredactare: Jana Caraulan
Recenzent: prof. univ. dr. ing. Dan Florin Croitoru

BIBLIOGRAFIE

1. Abageru N., Gorciac A. ș. a. *Dicționar politehnic rus – moldovenesc*. Ed. Redacția Principală a Enciclopediei Sovietice Moldovenești, Chișinău 1983.
2. Bolocan G., *Dicționar rus – român*. Ed. Redacția Principală a Enciclopediei și ÎME-P «Logos», Chișinău 1983.
3. Chiriță Gh. ș. a. *Tratat de chimia și tehnologia pieilor și blănurilor*. Vol. I – II. Ed. Gh. Asachi, Iași, 1999.
4. Чумакова М. П., Шаповалова Н. Н. *Технология и конструирование кожгалантерейных изделий*. Изд. Легпромбытиздат, Москва, 1991.
5. Cociu V., Mălureanu G. *Bazele tehnologiei produselor din piele și înlocuitori*. Partea I. IPI, 1991.
6. Croitoru D. F. Mălureanu G., Volocariu R.S., Harnagea F. *Îndrumar de practică pentru studenții de la specialitatea confecții din piele*. IPI, 1993.
7. *Dicționar rus - moldovenesc*. Vol. I-III. Ed. Redacția Principală a Enciclopediei Sovietice Moldovenești, Chișinău 1986, 1987, 1988.
8. Ермилова В. В. Ермилова Д. Ю. *Моделирование и художественное оформление одежды*. Изд. Academia, Москва, 2001.
9. Горячкова М. *Художественное проектирование костюма*. Изд. Tehnica-Info, Кишинэу, 2001.
10. Harnagea F. *Proiectarea și tehnologia articolelor de marochinărie*. Ed. Cermi, Iași, 2000.
11. Harnagea F. *Tehnologia articolelor de marochinărie*. Ed. Performantica, Iași, 2002.
12. Линь В.В. *Обработка кожи и меха*. Изд. Аделант, Москва, 2000.
13. Макарова В.С. *Моделирование и конструирование обуви и колодок*. Изд. Легпромбытиздат, Москва, 1987.

14. Mălureanu G., Cociu V. *Bazele tehnologiei produselor din piele și înlocuitori*. Partea II, IPI, 1993.
15. Mălureanu G., Mihai A. *Bazele proiectării încălțămintei*. Ed. Performantica, Iași, 2003.
16. Николаева Ж. Б. *Кожгалантерейная промышленность. Справочник*. Изд. Легкая промышленность и бытовое обслуживание, Москва, 1985.
17. Николаева Ж. Б. и др. *Технология кожгалантерейного и шорного производства*. Изд. Легкая промышленность и бытовое обслуживание, Москва, 1990.
18. Палицкий А.Я., Дейч М.М. *Изготовление обуви по индивидуальным заказам*. Изд. Легкая промышленность и бытовое обслуживание, Москва, 1990.
19. Пушкин С. А. и др. *Оборудование обувного кожгалантерейного и мехового производств*. Изд. Феникс, Ростов-на-Дону, 2002.
20. Спектор Б. Л. и др. *Справочник мастера-обувщика*. Изд. Легкая промышленность и бытовое обслуживание, Москва, 1985.
21. Шагапова И. М. *Технология сборки заготовок обуви*. Изд. Легкая и пищевая промышленность, Москва, 1983.
22. Шагапова И. М. *Технология раскроя материалов на детали обуви*. Изд. Легпромбытиздат, Москва, 1988.
23. *Кожа-в умелых руках. Сборник*. Изд. Знание, Москва, 1997.
24. Колосков В. И. *Оборудование раскройных цехов обувных фабрик*. Изд. Легпромбытиздат, Москва, 1988.
25. Кошель И. В. *Оборудование и механизация кожгалантерейного и шорно-седельного производства*. Изд. Легпромбытиздат, Москва, 1986.
26. Козлова Т.В. *Основы художественного проектирования изделий из кожи*. Изд. Легкая и пищевая промышленность, Москва, 1975.

27. Краснов Б. Я. *Материаловедение обувного и кожгалантерейного производства*. Изд. Легпромбытиздат, Москва, 1988.
28. Краснов Б. Я. *Обувь и кожа. Краткий терминологический словарь*. Изд. Media Group Akela, Москва, 2000.
29. Зыбин Ю.П. *Практикум по конструированию изделий из кожи*. Изд. Легкая индустрия, Москва, 1972.